



St. George Catholic Church

120 W. 5th St., Stockton, CA 95206 ☉ Phone: 209-463-3413 ☉ Fax: 209-463-0167

email: george_parish52@yahoo.com

Pastor: Fr. Luis Navarro Hernandez	Parish Office: Marie Lou N. Paulino Business Manager	Parish Office Hours: Monday-Friday 9am- 12pm and 1 pm- 4pm	Good Shepherd Mission: Deacon Matthew Joseph 305 E. French Camp Rd. French Camp, CA 95231 982-0578 ☉ Administrator
Parochial Vicar: Fr. Leo Del Carmen			Misa Sábado: 7:00pm Sunday Mass: 10:30am
Deacons: Kevin Amen, Juan Espinoza	Secretaries: Rosa Nunez Maria Thompson	Religious Education: Linda M. Reyes Director of Religious Education	
In Residence: Rev. Alvaro Araque			



MASS SCHEDULE

Saturday: 8:00 am (English)/7:00pm (Spanish)
 Vigil Mass 5:15 pm (English)
 Sunday: 8:00 am/10 am (English) 12:00 noon/2:00pm (Spanish)
 Weekdays: Monday, Tuesday, Thursday, Friday—
 7:00 a.m. - Spanish 8:00 a.m. - English
 Wednesday—7:00 a.m. - Spanish
 5:00 p.m. - English
 (With Mother of Perpetual Help Novena)
 Eucharistic Adoration
 Wednesday—12 p.m. - 5:00 p.m.

Penance / Penitencia
 Saturday/Sábado
 4:00 pm-5:00 pm
 or by appointment.



BAPTISM BAUTISMO

Celebration of Baptism/Bautismo
 English: 1st & 3rd Saturday 10:00 am
 Español: 2do y 4to Sábado 10:00 am
 Preparation for Parents & Godparents:
 1st Saturday 10:00 am
 Pláticas para Padres y Padrinos:
 1er Sábado a las 6:00 pm



WEDDING / MATRIMONIO

Arrangements must be made at least
 nine (9) months in advance of wedding date.
 Los arreglos necesarios se hacen por lo menos nueve (9)
 meses antes de la fecha de la boda.

y 3er

WELCOME TO ST. GEORGE PARISH

BIENVENIDOS A LA COMUNIDAD DE SAN JORGE

Name _____ Phone _____
Nombre *Teléfono*

Address _____ City _____ Zip _____
Dirección *Ciudad* *Código*

- I would like to: Me gustaría:
- Register as a new parishioner
Registrarme como miembro nuevo.
 - Update my address information.
Actualizar mi dirección.
 - Receive Sunday Offering Envelopes
Recibir los sobres de donación.
 - Remove name from the parish records
Remover el nombre del registro parroquial

Please mail to the Parish Office or place in collection basket ☉ Favor de enviar a la oficina parroquial o poner en la canasta de las ofrendas.





*“Arise, shine; for
your light has come,
And the glory of the
LORD has risen upon
you.
—Isaiah 60:1*

*January 5, 2025
Epiphany of the Lord*

Associate Pastor’s Message
Feast of the Epiphany

Happy Feast of the Epiphany to you and your family! This feast is also known as Three Kings. The gospel relates how the Three Kings traveled so far looking for the Savior, guided by a star. They were looking for Jesus the King of kings until they found him in a manger. But there’s also another King in the gospel who was worried and troubled simply because he doesn’t want anyone to replace his throne, King Herod. He asked the three kings and pretended to adore him when they find him. His mistake was, he didn’t look for Jesus personally, rather asked the three kings to look for him. Our faith in God is PERSONAL. We don’t go to heaven because our parents or people around us are holy and worthy of heaven, rather we go to heaven because we are holy and worthy of heaven. Our personal relationship with God matters at the end. When we come before God, I believe God won’t ask, Did your Parents treated you well?, rather, Did you treat your parents well? Holiness just like faith is personal. What we believed and how we do with what we believed is an important manifestation of faith in God. As Jesus manifested his love to us, let us also manifest our love to God, not just by words but importantly by good deeds. Amen!

☞ PARISH LIFE/ VIDA PARROQUIAL ☜

Pray for the sick / Recen por los enfermos

Silas Ochoa	Rafael Iñiguez
Jesus Espinoza	Braulio Gomez Jr.
Irma Duarte Valdez	Stanley Rebutlan
Pacita Talisayan	Neon Rebutlan

“Hello Everyone! This week we raised \$24,000 from 6 pledges, this bring us to the total of \$333,800 from 48 pledges, 59% of our goal of \$570,000. Thank you to everyone that has made their pledge. This week volunteers will continue calling families and inviting them to meet on behalf of Fr. Luis. If you get a call from them, please accept the invitation with open hearts. Thank You”.

“¡Hola todos! Esta semana recaudamos \$24,000 de 6 promesas, lo que nos lleva al total de \$333,800 de 48 promesas, el 59% de nuestra meta de \$570,000. Gracias a todos los que han hecho su promesa. Esta semana, los voluntarios continuarán llamando a las familias para invitarlas a reunirse en nombre del Padre Luis. Si reciben una llamada de ellos, por favor acepten su invitación con el corazón abierto. Gracias.”



Our Goal/Meta:	\$570,000
Pledged/Prometido	\$333,800
#Gifts/Regalos:	48
Avg. Gift/Promedio:	\$6,954
% of Goal/Meta:	59%

Thank you! ¡Gracias!



*Levántate,
resplandece, porque ha
llegado tu luz y la
gloria del SEÑOR ha
amanecido sobre tí.
—Isaías 60:1*

5 de enero de 2025
Solemnidad de la Epifanía del
Señor

SCHEDULE OF MASSES
January 4, 2025—January 11, 2025

SAT JANUARY 4 (5:15pm)	Domingo 5 de ENERO (12:00pm)
+Margot Velez	+Alberta Gomez
-Wally & Charlotte Reyes (WA)	+Maria y +Jose Pulido
(7:00pm)	+Juan Manuel Pacheco
+Juan Jose Ceja Nuñez (DA 1yr)	+Catalina Gaytan y +Jesus Perez
+Jesus Ceja (DA 1yr)	+Antonia Barajas
	(2:00pm)
SUN JANUARY 5 (8:00am)	+Maria Josefina Mendoza Rivera
-Myrna Damasco (Tkg)	+Jesus Alejandro Soto
(10:00am)	
+Gil Tabora	MON JAN 6 (7:00am)
+Lydia delos Reyes	-Feligreses de San Jorge
+Rosario Bunoan	
+Phelemon Larot	TUE JAN 7 (7:00am)
+Obdulia Mobe	+Almas del Purgatorio
+Normando Intoc	(8:00am)
+Catalina Ranches	+Guadalupe Alvarado (5yrs DA)
-Wally & Charlotte Reyes (WA)	+Joey Rugnao
-Ann Madayag & Family (Tkg)	
	FRI JAN 10 (7:00am)
	-Feligreses de San Jorge
	(8:00am)
	+All Souls in Purgatory
	+Demetria & +Marcelo Tabangcura
	SAT JAN 11 (8:00am)
	+Honorato Pizarro

STEWARDSHIP

Sunday Offertory \$7,731.00
Christmas Offering \$4,644.00
Simbang Gabi Offering \$4,533.00



*Dear God,
Thank you for the gift of life, and the many gifts I have received in my life.*

Associate Pastor's Message
Fiesta de la Epifanía

!Feliz fiesta de la Epifanía para ti y tu familia! Esta fiesta también se conoce como Reyes Magos. El evangelio relata cómo los Reyes Magos viajaron hasta tan lejos buscando al Salvador, guiados por una estrella. Buscaban a Jesús el Rey de los reyes hasta que lo encontraron en un pesebre. Pero también hay otro Rey en el evangelio que estaba preocupado y preocupado simplemente porque no quería que nadie reemplazara su trono: el rey Herodes. Preguntó a los tres reyes y fingió adorarlo cuando lo encontraron. Su error fue que no buscó a Jesús personalmente, sino que pidió a los tres reyes que lo buscaran. Nuestra fe en Dios es PERSONAL. No vamos al cielo porque nuestros padres o las personas que nos rodean sean santos y dignos del cielo, sino que vamos al cielo porque somos santos y dignos del cielo. Nuestra relación personal con Dios importa al final. Cuando nos presentemos ante Dios, creo que Dios nos preguntará: ¿Te trataron bien tus padres? Más bien, ¿trataste bien a tus padres? La santidad al igual que la fe es personal. Lo que creíamos y cómo hacemos con lo que creíamos en una manifestación importante de fe en Dios, no solo con palabras sino, sobre todo, con buenas obras.

¡Amén!

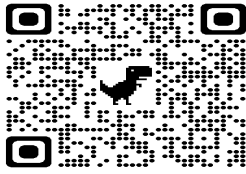
¡FELIZ AÑO NUEVO!

HAPPY NEW YEAR!

From St. George's Staff
De parte del Personal de San Jorge

Fr. Luis Navarro Hernandez, Fr. Leo Del Carmen, Fr. Alvaro Araque
Marie Lou Paulino, Linda M. Reyes, Arturo Carrasco
Rosa Nuñez and María M. Thompson

ALL SAINTS ACADEMY SCHOOL



Scan QR Code for School's Website
144 W. 5th Street
Stockton, CA 95206

LECTURAS DE LA SEMANA

- Lunes:** 1 Juan 3, 22-4, 6 Salmo 2, 7-8. 10-11, Mateo 4, 12-17. 23-25
- Martes:** 1 Juan 4, 7-10, Salmo 71, 2. 3-4ab. 7-8, Marcos 6, 34-44
- Miércoles:** 1 Juan 4, 11-18 , Salmo 71, 2. 10-11. 12-13 Marcos 6, 45-52
- Jueves:** 1 Juan 4, 19-5, 4, Salmo 71, 2. 14 y 15bc. 17, Lucas 4, 14-22
- Viernes:** 1 Juan 5, 5-13, Salmo 147, 12-13. 14-15. 19-20, Lucas 5, 12-16
- Sábado:** 1 Juan 5, 14-21 , Salmo 149, 1-2. 3-4. 5 y 6a y 9b Juan 3, 22-30
- Domingo:** Isaías 42, 1-4. 6-7 ó, Isaías 40, 1-5. 9-11 , Salmo 28, 1a y 2. 3ac-4. 3b y 9b-10, ó, 103, 1-2ª. 2b-4. 24-25. 27-28. 29-30, Hechos 10, 34-38, ó, Tito 2, 11-14; 3, 4-7, Lucas 3, 15-16. 21-22

